

## ADÁSVÉTELI KERETSZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről: a **SUWECO CZ, s.r.o.**

Székhely: Csehország 16200 Praha 6 - Liboc, Sestupná  
153/11

Cg: 25094769

Adószám: CZ25094769 és 26960241-2-51

Képviseli: Nina Suškevičová cégigazgató

mint eladó, a továbbiakban: Eladó

másrészről:

az **Országgyűlés Hivatala**

Székhely: 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.

Adószám: 15300014-2-41

Képviseli: Bakos Emil, gazdasági és működtetési  
főigazgató-helyettes és Bellavics István közgyűjteményi és  
közművelődési igazgató együttesen

mint vevő, a továbbiakban: Vevő

együttesen: felek között, az alulírott napon és helyen, **„Külföldi napilapok  
beszerzése (793/3/2021)”** tárgyában, a következő feltételekkel.

## **Preambulum**

A Vevő Kbt. 112. § (1) bekezdés b) pontja alapján hirdetménnyel induló tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le az elektronikus közbeszerzési rendszerben (EKRO01065392021), amelynek nyertese a 3. rész tekintetében az Eladó lett.

### **1. A szerződés tárgya**

- 1.1. Eladó a jelen Szerződés alapján vállalja a Szerződés 1. számú mellékletében cím és példányszám szerint megjelölt, naponta megjelenő külföldi időszak kiadványok 2022. évi lapszámainak beszerzését, folyamatos szállítását és a hozzá kapcsolódó következő szolgáltatások teljesítését:
  - a) a kiadványokkal kapcsolatos változásokról szóló információszolgáltatást,
  - b) online reklamációs rendszer ingyenes (további díj felszámítása nélkül történő) rendelkezésre bocsátását,
  - c) a papírformátumú megrendeléssel ingyenesen megszerezhető elektronikus, teljes szövegű változat hozzáféréseinek biztosítását és a hozzáférési információk megosztását.
- 1.2. Teljes szövegű ingyenes online szolgáltatásnak minősül az a szolgáltatás, amely szolgáltatásnak a tárgyévre (2022) vonatkozó tartalma ingyenesen érhető el, függetlenül attól, hogy a tárgyévénél korábbi tartalma (archívuma) ingyenes-e vagy előfizetéshez kötött.
- 1.3. A 2022. évi számok alatt azon kiadványok értendők, amelyeket a kiadó 2022. évi lapszámként jelöl.

### **2. A vételi jog**

- 2.1. Vevőt vételi jog illeti meg a következő kiadványokra:
  - a) a Szerződés 1. számú mellékletében cím szerint felsorolt papírformátumú kiadványok további példányaira (pótrendelés),
  - b) a Vevő által eseti megrendeléssel megrendelt további, a szerződés 1. számú mellékletében cím szerint nem szereplő, időszaki kiadványok megrendelésére, ideértve a 2022. január 1-jét megelőzően megjelent kiadványokat is.
- 2.2. A Vevő egyoldalú nyilatkozatával jogosult a vételi jog érvényesítésére.
- 2.3. A vételi jog a szerződés 1. számú mellékletében a „minimális előfizetési időszak (hónap)” oszlopban megjelölt időtartam figyelembe vételével, legfeljebb 2022. december 31-ig érvényesíthető.
- 2.4. Amennyiben a Vevő a szerződés mellékleteiben nem szereplő időszaki kiadványt kíván megrendelni, úgy arra vonatkozóan ajánlatot kér az Eladótól, és az ajánlat elfogadása esetén küldi el a 4. számú mellékelt szerinti megrendelést az Eladó részére.

- 2.5. A Szerződés 1. számú mellékletében felsorolt időszak kiadványokat a vételi jog keretére történő megrendelés esetén is (pótrendelés) az ott feltüntetett egységáron szállítja az eladó.

### 3. Pótrendelések

- 3.1. Pótrendelés: az adott cím legrövidebb előfizetése – az 1. számú mellékletben meghatározott legrövidebb előfizetési időszak figyelembe vételével – a tárgyévre vonatkozóan, 2021. december 31-ig terjedő időszakra. A pótrendelés teljesítésének kezdeti időszaka minden esetben a pótrendelés megküldését követő hónap első munkanapja. A pótrendelés elfogadásának időpontja a szállítás/kézbesítés hónapját megelőző hónap 15-e.
- 3.2. A pótrendelés teljesítésének kezdeti időszaka minden esetben a pótrendelés megküldését követő hónap első munkanapja. A pótrendelés benyújtásának határideje a szállítás/kézbesítés hónapját megelőző hónap 15. napja, havi, illetve ritkábban megjelenő lapok esetében a megjelenést megelőző 15. munkanap.
- 3.3. A pótrendelések szerződésmódosításnak nem minősülnek, a megrendelés másolatát folyamatos sorszámozással a szerződéshez kell csatolni.

### 4. A szerződéses ár

- 4.1. A Szerződéses ár, a rendelkezésre álló keretösszeg: **3 300 000,- HUF + ÁFA.**
- 4.2. A Szerződés 1. számú – EUR devizanemben meghatározott egységárakat is tartalmazó – mellékletében felsorolt papír alapú kiadványok ellenértéke mindösszesen: **8 182 EUR + ÁFA.**
- 4.3. Az 1. számú mellékletben meghatározott egységárak a szerződés időtartama alatt semmilyen jogcímen nem emelhetők.
- 4.4. A 2. pontban meghatározott vételi jog a 4.1. pontban meghatározott keretösszegnek a 4.2. pont alapján történt kifizetésekkel csökkentett összege erejéig vehető igénybe.
- 4.5. Az Eladó az 1. számú mellékletben felsorolt papír alapú időszak kiadványokat a vételi jog keretében is az 1. számú mellékletben meghatározott egységáron köteles a Vevőnek szállítani.
- 4.6. Az 1. számú mellékletben meghatározott árak magukban foglalják a szerződés teljesítéséhez szükséges összes költséget, különös tekintettel a csomagolás és az időszak kiadványoknak a Vevő által megadott címekre történő szállításával járó költségekre, továbbá a Szerződés 1.a)-1.c) pontjaiban foglalt feladatok költségeire.
- 4.7. A Vevő a jelen Szerződésben meghatározott árakon felül egyéb költségeket a szerződésben foglalt szolgáltatásokkal kapcsolatban nem térít meg.

- 4.8. Az Eladó nem jogosult a Vevővel szembeni igényérvényesítésre amennyiben a szerződés alapján történő kifizetés nem éri el a 4.1. pontban meghatározott keretösszeget.

## **5. Fizetési feltételek**

- 5.1. Az Eladó az 1. számú mellékletben megjelölt időszak kiadványok éves előfizetési díját egy összegben, legkésőbb a tárgyévet megelőző 30. napig előre számlázza a Vevő részére. A számla kifizetésének feltétele a 15. pont szerinti teljesítési biztosíték rendelkezésre állása.
- 5.2. A vételi jog terhére megrendelt időszaki kiadványok árát – amennyiben a megrendelés időpontját figyelembe véve lehetséges, – úgy az előző pontban foglaltak szerint számlázza a Vevő részére. Amennyiben a megrendelés időpontjára tekintettel nincs lehetőség a számlának az előző pont szerint történő kiállítására, úgy azt utólag, a teljesítést követő 15 napon belül kell kiállítani és haladéktalanul megküldeni a Vevő részére.
- 5.3. A számlákat minden esetben az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvénynek a Közösségen belüli termékbeszerzésekre vonatkozó, a teljesítéskor hatályos rendelkezései (különösen a Tanácsnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK számú, 2006. november 28-án megjelent irányelve, valamint annak módosításai) alapján kell kiállítani. Amennyiben a számla kiállítása az Eladó magyar adószámának feltüntetésével történik, úgy a számlának tartalmaznia kell az ÁFA mértékét és összegét, amelyet a Vevő az Eladónak utal át. Amennyiben a számla kiállítása az Eladó külföldi székhelye szerinti adószámának feltüntetésével történik, úgy abban az ÁFA mértéke és összege nem szerepelhet, a Vevő a nettó árat az Eladó részére, az ÁFÁ-t a NAV részére fizeti meg a fordított adózás szabályai szerint.
- 5.4. A Vevő kizárólag a jelen szerződésben foglaltaknak és az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (ÁFA törvény) és az 5.3. pontban hivatkozott irányelv rendelkezéseinek megfelelően kiállított számla alapján teljesít fizetést.
- 5.5. Az Eladó a számlát benyújthatja elektronikus számlaként is az ÁFA törvény 175. §-ában továbbá a jelen Szerződés 2. számú mellékletében foglalt követelményeknek megfelelően.
- 5.6. Az ÁFA törvény 58. §-a, 80. §-a és 172. §-a alkalmazásával kiállított számlák tartalmazzák a következőket:
- cím
  - ISSN szám
  - ország
  - példány
  - periodicitás

- ár.

- 5.7. Az Eladó a számlákat az Országgyűlési Könyvtár részére állítja ki.
- a Vevő neve, címe: Országgyűlés Hivatala Országgyűlési Könyvtár, 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.
  - a Vevő adószáma: 15300014-2-41, HU15300014
  - a számla postázási címe: Országgyűlés Hivatala Országgyűlési Könyvtár, Gyűjteményszervezési Osztály, 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.
- 5.8. Az Eladó az adott hónap 15. napját megelőző laplemondás esetén a lemondást követő hónap első napjától, az adott hó 15. napja után történő lemondás esetén a lemondást követő második hónap első napjától kezdődően szüntetni meg a lemondott kiadvány szállítását, és a lemondott kiadványok összegét az 6.3. pont szerinti elszámolás során jóváírja.
- 5.9. Az Eladó a jelen Szerződés alapján megrendelt időszaki kiadványok csomagolásáért, kiszállításáért/kézbesítéséért, az adott címhelyeken belüli (adott névre, szervezeti egységre vonatkozó) megcímezéséért további díjat nem számít fel.
- 5.10. Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvénynek megfelelően kiállított számla a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdéseiben előírtak szerint, a kézhezvételének napját követő 30 naptári napon belül kerül kifizetésre, az Eladó CITI BANK PRAHA által vezetett IBAN **CZ792600-00000020-43040204** számú számlájára (SWIFT: CITICZPX) történő átutalással. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a számlaszám esetleges változásáról haladéktalanul, írásban értesíti a Vevő jelen Szerződésben megnevezett kapcsolattartóját.
- 5.11. Késedelmes teljesítés esetén Vevő a Ptk. 6:155. §-ában meghatározott késedelmi kamat fizetésére köteles.
- 5.12. Az Eladó a Kbt. 136. § (1) bekezdése alapján kötelezettséget vállal arra, hogy
- a) nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés *k*) pont *ka)*-*kb*) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és amelyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;
  - b) a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 143. § (3) bekezdése szerinti ügyletekről a Vevőt haladéktalanul értesíti.
- 5.13. A külföldi adóilletőségű Eladó által a Kbt. 136. § (2) bekezdése alapján adott meghatalmazás, – amely szerint a magyar adóhatóság az Eladó illetősége szerinti adóhatóságtól közvetlenül, az országok közötti jogsegély

igénybevétele nélkül jogosult beszerezni az Eladóra vonatkozó adatokat – a Szerződés 7. számú mellékletét képezi.

## **6. A szerződés időtartama teljesítés helye, teljesítési határidő**

- 6.1. A szerződés az aláírása napjától **2023. január 31-ig** hatályos.
- 6.2. Az ingyenes online verziókra vonatkozó elérési információkat a számla kifizetését követően folyamatosan, de legkésőbb 2022. január 31-ig kell a Vevő részére megküldeni.
- 6.3. Az Eladó 2023. január 31-ig végelszámolást ad a jelen Szerződés alapján ténylegesen teljesített szállításokról, ideértve a 2022-es tárgyévhez tartozó, de késve megjelenő kiadványokat is). A ténylegesen le nem szállított kiadványok árát (ideértve a megszűnt kiadványok árát is) az Eladó jóváírja és visszautalja a Vevő részére.
- 6.4. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen Szerződés alapján szállított időszaki kiadványok közül a Szerződés 3. számú mellékletében felsorolt 2 db kiadvány legkésőbb a megjelenés napján 12:00 óráig, a többi kiadvány legkésőbb a 3. számú mellékletben meghatározott határidőn belül a teljesítés helyére érkezik.
- 6.5. Amennyiben a megjelenés napja nem munkanap, úgy a határidő az azt követő első munkanap 12:00 óra.
- 6.6. Szállítási cím: Országgyűlés Hivatala, 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3. A kiadványon címzettként az Országgyűlés Hivatalát, a szervezeti egység nevét, valamint a postai címet kérjük feltüntetni.
- 6.7. Az Eladó köteles a kiadókat tájékoztatni arról, hogy a csomagon a címzett adatait pontosan a szerződés 6.6. pontjában foglaltaknak megfelelően szükséges feltüntetni, ezért - szükség estén - pontosítsák nyilvántartásukat. A csomagon feltüntetett adatok alapján történik a belső kézbesítés, továbbá – az Európai Uniótól kívülről érkező kiadványok esetében – a vámkezelési eljárás, és az ÁFÁ-t (adott esetben vámot) valamint a vámkezelés költségét tartalmazó számla kiállítása. Természetes személy neve nem tüntethető fel címzettként.
- 6.8. Az Eladó teljesítésével összhangban a Vevő vállalja, hogy kijelölésre kerül az a megbízott szervezeti egység/személy, aki a teljesítési címhelyen az Eladó által megjelölt időtartamban történő szállításkor/kézbesítéskor az adott címhelyre szállított/kézbesített lapokat átveszi.

## **7. Szerződésszegés**

- 7.1. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy minden szakmailag elvárható módszerrel gondoskodik arról, hogy az időszaki kiadványok a 6.4. pontban

(illetve a Szerződés 3. számú mellékletében meghatározott határidőre a teljesítés helyére érkezzenek.

- 7.2. Amennyiben a 6.4. pontban és a 3. számú mellékletben meghatározott teljesítési határidők betartását elháríthatatlan akadály lehetetlenné teszi, erről Eladó a Vevőt haladéktalanul értesíti.
- 7.3. Az Eladó hibájából bekövetkező esetleges mennyiségi hiányosságokat az Eladó a Vevő bejelentését követően, soron kívül pótolja.
- 7.4. Késedelmi kötbér: az Eladó tudomásul veszi, hogy a szerződés szerint rögzített kötelezettségének olyan okból történő késedelmes teljesítése esetén, amelyért felelős, a késedelem minden napja után, az időszak kiadvány késedelemmel érintett számai nettó árának 5%-át kitevő kötbért köteles fizetni. A Vevő a késedelem keletkezésekor írásban köteles értesíteni az Eladót.
- 7.5. Meghiúsulási kötbér: amennyiben a jelen Szerződés teljesítése olyan okból hiúsul meg, amelyért az Eladó felelős, úgy köteles a 4.2. pontban meghatározott, ÁFA nélküli ellenszolgáltatás 20 %-át meghiúsulási kötbéreként megfizetni a Vevő részére.
- 7.6. A Vevőnek jogában áll az esedékessé vált kötbért – az Eladónak a kötbér összegét is tartalmazó nyilatkozata vagy mindkét fél által aláírt jegyzőkönyv alapján – a teljesítési biztosíték terhére a 6.4. pont szerinti időpontot követően érvényesíteni.
- 7.7. Amennyiben eladói hibából, késedelemből, vagy az Eladó egyéb szerződésszegéséből eredően Vevő igazolt kára a kötbért meghaladja, úgy a Vevő jogosult ennek összegét is a teljesítési biztosíték terhére érvényesíteni.
- 7.8. Bármely nem szerződésszerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása a Vevő részéről nem értelmezhető joglemondásként azon igényről vagy igényekről, amelyek a Vevőt a szerződésszegés következményeként megilletik.

## **8. Eladó egyéb kötelezettségei**

- 8.1. Az Eladó vállalja, hogy a szerződés szerinti időszak kiadványokra vonatkozóan a kiadói értesítést követően, soron kívül tájékoztatja Vevőt a kiadvány megszűnéséről, névváltozásáról, vagy esetleges egyéb változásairól. Vevőnek jogában áll szállítási igényét módosítani az időközi változásokra tekintettel.
- 8.2. Az Eladó vállalja, hogy a kiadói értesítést követően haladéktalanul tájékoztatja a Vevőt a papír alapú időszak kiadványok újonnan megjelenő ingyenesen hozzáférhető, vagy megvásárolható elektronikus változatáról.

- 8.3. Az Eladó köteles a Vevő reklamációját haladéktalanul, a reklamáció kézhezvételének napján a kiadóhoz továbbítani és erről a Vevőt egyidejűleg tájékoztatni.
- 8.4. Az ingyenes online reklamációs rendszer elérhetősége:  
<https://suweco.cz/hu/szolgáltatások/szolgáltatások-a-könyvtárosok-számára/reklamációk/>

## 9. Együttműködés

- 9.1. A felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek jelen szerződés eredményes teljesítése céljából.
- 9.2. A jelen szerződéssel kapcsolatban a felek közötti bármely értesítésnek írásban kell történnie.
- 9.3. A felek nyilatkozattételre jogosult képviselői:
- 9.3.1. A Vevő képviselői:
- Szerződéses kérdésekben:  
Dr. Redl Károly főosztályvezető  
telefon: +361 441 4638  
[redl.karoly@parlament.hu](mailto:redl.karoly@parlament.hu)
- Szakmai kérdésekben:  
Zászkaliczky Borbála Hanna osztályvezető  
telefon: +361 441 4850  
[zaszkaliczky.borbala@parlament.hu](mailto:zaszkaliczky.borbala@parlament.hu)
- 9.3.2. Az Eladó képviselője szerződéses és szakmai kérdésekben, valamint a reklamáció kezelés tekintetében:  
Békési Beáta  
telefon: +420242459200  
e-mail: [obchod@suweco.cz](mailto:obchod@suweco.cz)
- 9.4. A felek képviselői jogosultak és kötelesek megtenni minden a szerződés teljesítése érdekében szükséges intézkedést és nyilatkozatot, amely nem ellentétes a jelen szerződésben és annak mellékleteiben foglaltakkal, valamint nem minősül a szerződés módosításának, kiegészítésének. A megnevezett személyek változásáról felek haladéktalanul kötelesek egymást írásban értesíteni.
- 9.5. A Kbt. 138. § (1) bekezdése szerint a jelen szerződést a közbeszerzési eljárás nyerteseként szerződést kötő fél köteles teljesíteni, a szerződés teljesítésében résztvevő alvállalkozókra vonatkozó, a Kbt. 138. § (3) bekezdése alapján adott nyilatkozat a Szerződés 6. számú mellékletét képezi.



- 9.6. Az Eladó a jelen Szerződésbe foglaltan nyilatkozik arról, hogy a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a közbeszerzési eljárásban előírt kizáró okok hatálya alatt álló alvállalkozót.
- 9.7. Az Eladó a Szerződés időtartama alatt a Kbt. 138. § (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően – a 6. számú melléklet szerinti nyilatkozat Vevő részére történő megküldését követően – jogosult alvállalkozó bevonására.
- 9.8. Az Eladó a szerződés teljesítésének időtartama alatt köteles a Vevőt tájékoztatni az alvállalkozók bejelentésben közölt adatainak változásáról.

## **10. A szerződés módosítása**

- 10.1. A jelen szerződés módosítása kizárólag a Kbt. 141. §-142. §- aiban foglaltak figyelembe vételével, mindkét fél egyetértésével, a szerződés aláírására jogosult személyek aláírásával, a Kbt. 37. § (1) bekezdésében előírt közzétételi kötelezettség megtartásával történhet.
- 10.2. A vételi jog gyakorlása, a pótrendelések és a lemondások – a szerződés keretjellegré tekintettel – nem minősülnek szerződésmódosításnak.

## **11. A szerződés felmondása**

- 11.1. Vevő a Kbt. 143. § (1) bekezdése alapján jogosult a szerződést felmondani vagy a szerződéstől elállni, amennyiben
  - a) feltétlenül szükséges a szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a Kbt. 141. § alapján új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;
  - b) az Eladó nem biztosítja a Kbt. 138. §-ban foglaltak betartását, vagy az Eladó személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a Kbt. 139. §-ban foglaltaknak; vagy
  - c) az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a szerződés nem semmis.
- 11.2. A Vevő a Kbt. 143. § (2) bekezdése alapján köteles a szerződést felmondani, vagy - a Ptk.-ban foglaltak szerint - attól elállni, ha a szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy az Eladó tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.
- 11.3. A Vevő a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé

teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon,  
– ha

- a) az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;
  - b) az Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.
- 11.4. Az Eladó súlyos szerződésszegése esetén Vevő a szerződés azonnali hatályú felmondására jogosult.
- 11.5. Súlyos szerződésszegésnek minősül:
- a jelen Szerződésben meghatározott szállítási határidő 3. alkalommal történő megszegése
  - a jelen Szerződésben előírt fizetési feltételek ismételt megszegése
  - a Vevő reklamációjának a kézhezvétel napján történő kézbesítésének ismételt elmulasztása.
- 11.6. A Vevő 3 hónapos felmondásra jogosult, amennyiben az Eladó egyéb szerződésszegést követ el.
- 11.7. Felmondás illetve a Szerződés egyéb okból történő megszűnése esetén az Eladó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

## **12. Titokvédelem, adatkezelés**

- 12.1. Az Eladót titoktartási kötelezettség terheli a jelen szerződés teljesítése során a Vevővel, annak tevékenységével kapcsolatban tudomására jutó mindennemű – közérdekűnek vagy közérdekből nyilvánosnak nem minősülő – adat, információ, ismeret vonatkozásában. E titoktartási kötelezettség kiterjed az Eladó alkalmazottaira, munkatársaira, illetve alvállalkozóira és egyéb közreműködőire is, akiket erre az Eladó köteles hitelt érdemlően figyelmeztetni.
- 12.2. A Vevő jelen Szerződéshez kapcsolódó adatkezelési tájékoztatóira vonatkozó információt a Szerződés 8. számú melléklete tartalmazza.
- 12.3. Az Eladó adatkezelési tájékoztatója elérhető a <https://suweco.cz/ochrana-udaju/> weboldalon, magyar nyelvű fordítását a Szerződés 9. számú melléklete tartalmazza.

### 13. Jogviták rendezése

- 13.1. A Vevő és az Eladó köteles minden lehetséges erőfeszítést megtenni annak érdekében, hogy a jelen szerződéssel kapcsolatban közöttük felmerülő bármiféle nézeteltérést vagy vitát békés úton, közvetlen tárgyalások útján rendezzenek.
- 13.2. Amennyiben az előző pontban említett tárgyalások megkezdését követő 10 munkanapon belül a felek nem tudnának békés úton egyezsége jutni a jelen szerződéssel kapcsolatban közöttük felmerült vitát illetően, úgy a perben eljáró bíróságot a 2016. évi CXXX. törvény (Pp.) rendelkezései alapján kell kiválasztani.

### 14. Átláthatóság

Eladó a 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1a) bekezdése alapján nyilatkozik arról, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdése alapján átlátható szervezetnek minősül. Nyilatkozata a Szerződés mellékletét képezi. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy e nyilatkozatban foglaltak változása esetén haladéktalanul, írásban tájékoztatja az Vevőt. Eladó tudomásul veszi, hogy a valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött szerződést Eladó azonnali hatállyal felmondja vagy – ha a szerződés teljesítésére még nem került sor - a szerződéstől eláll.

### 15. Teljesítési biztosíték

- 15.1. Az Eladó a szerződéskötést követő 15 napon belül, biztosítékot nyújt a Vevő részére a szerződés teljesítésének elmaradásával (ideértve a késedelmes teljesítést is) kapcsolatos vevői igények biztosítékeként – a Kbt. 134. § (2) és (4) bekezdése alapján – a 4.2. pontban feltüntetett, ÁFA nélküli ellenszolgáltatás 5%-ának (409,1 EUR) megfelelő, vagyis **147 951- Ft<sup>1</sup>** értékben, a szerződés időtartamát egy hónappal meghaladó, vagyis **2023. február 28-i** érvényességi idővel.
- 15.2. A biztosíték a Kbt. 134. § (6) bekezdés a) alapján – az Eladó választása szerint teljesíthető
- a) óvadékként az előírt pénzüsszegnek a Vevő 10032000-01400805-00000000 számú számlájára történő átutalással, vagy
  - b) Magyarország területén lévő pénzügyi intézmény vagy biztosító által vállalt garancia vagy készfizető kezesség biztosításával, vagy
  - c) Magyarország területén lévő biztosító társasággal kötött biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényvel.

---

<sup>1</sup> A végső ajánlat benyújtása napján (2021. október 21-én) érvényes MNB árfolyam: 1 EUR= 361,65 HUF

- 15.3. Amennyiben a teljesítési biztosíték rendelkezésre bocsátása a Vevő Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-01400805-00000000 számú számlájára történő átutalással történik, úgy az Eladó erre vonatkozó nyilatkozata és az átutalás teljesítésének bizonylata a Szerződés mellékletévé válik. (Amennyiben a teljesítési biztosíték rendelkezésre bocsátása a Kbt. 134. § (6) bekezdés a) pontjában előírt egyéb módon történik, abban az esetben az azt igazoló okmány /okirat képezi a szerződés mellékletét.)
- 15.4. A biztosítéknak a szerződésben foglalt összegnek és időtartamnak megfelelően folyamatosan rendelkezésre kell állnia.
- 15.5. A biztosíték rendelkezésére állását igazoló dokumentum a Szerződés 10. számú mellékletévé válik.

## **16. Egyéb megállapodás**

A Vevő kizárólag a jelen szerződés késedelem és hibátlan teljesítése esetén járul hozzá ahhoz, hogy az Eladó a szerződés tárgyát képező értékesítésre referenciaként hivatkozzon. Hibás, késedelmes teljesítés vagy egyéb szerződésszegés esetén a Vevő e körülményt a referenciaigazolásban feltünteti.

## **17. Záró rendelkezések**

- 17.1. A jelen Szerződés mindkét fél által történő aláírásának napján lép hatályba, azzal, hogy amennyiben a szerződés Felek által történő aláírása nem egyidejűleg történik, úgy a Szerződés az utolsó aláírás napján lép hatályba.
- 17.2. A szerződésben nem szabályozottak tekintetében a magyar jog, különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény és a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény előírásai az irányadók.
- 17.3. A jelen Szerződés három egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, amelyekből kettő példány a Vevőt és egy példány az Eladót illet meg.
- 17.4. A szerződést a felek átolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal megegyezőt aláírták.
- 17.5. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik az alábbi mellékletek:
  1. számú melléklet: a Szállítandó papír alapú kiadványok árazott listája
  2. számú melléklet: Az elektronikus számlával (e-számla) szemben támasztott követelmények
  3. számú melléklet: Nyilatkozat a napilapok szállítási határidejéről
  4. számú melléklet: Megrendelés minta
  5. számú melléklet: Átláthatósági nyilatkozat
  6. számú melléklet: Nyilatkozat a Kbt. 138. § (3) bekezdése alapján
  7. számú melléklet: Meghatalmazás

8. számú melléklet: A Vevő jelen Szerződéshez kapcsolódó adatkezelési tájékoztatóra vonatkozó információ
9. számú melléklet: Az Eladó magyar nyelvű adatkezelési tájékoztatója
10. számú melléklet: Teljesítési biztosítékra vonatkozó nyilatkozat, befizetésének igazolása/ biztosíték okmány (eredeti példány)

Budapest, 2021. november 11.

Praha 6 – Liboc 2021. november 11.

.....  
Bakos Emil  
gazdasági és működtetési  
főigazgató-helyettes

Országgyűlés Hivatala  
Vevő képviseletében

.....  
Bellavics István  
közgyűjteményi és  
közművelődési igazgató

.....  
Nina Suškevičová  
céigazgató

SUWECO CZ, s.r.o  
Eladó képviseletében